

Tenmei Matsumoto

松本テマリ

Tomoe Takabayashi

原作
橋本知



今日から
1のつく自由業! 9



■ 第48話 ■

じゃじゃクマならし ～一日目～ 007

■ 第49話 ■

じゃじゃクマならし ～二日目～ 027

■ 第50話 ■

じゃじゃクマならし ～三日目～ 051

■ 第51話 ■

終わりよければすべてよし① 077

■ 第52話 ■

終わりよければすべてよし② 101

■ 第53話 ■

終わりよければすべてよし③ 125

閣下と㊦のつく

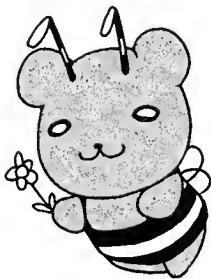
貴族生活! 第六日目 149

あとがき 157

今日から マのつく自由業!◆

松本テマリ 原作 香林 知

.....







NOW IS THE
BEST TIME
TO DO IT

DON'T
RUN AWAY
YUURI.....



YOU
SHOULD
HAVE A
PORTRAIT
DONE

WHILE
YOU'RE
STILL
YOUNG
AND
BEAUTIFUL

GUYA A A A A A A A A A A



WHAT ARE
YOU?
A
CAMERAMAN
WHO
UNDRESSES
IDOLS?



IT'S FINE
IT'S NOT
LIKE IT'S A
BIG DEAL

YES
IT IS!

.....FINE

STOP
TRYING
TO TAKE
OFF MY
CLOTHES!



HUH?

THEN
YOU DON'T
HAVE TO
BE NUDE

SO YOU
HAVE TO
MEET ME
HALFWAY
TOO

第48話

じゃじゃクマならし
～一日目～



作画

松本テマリ

原作

喬林知

IF YOU GET TOO
CLOSE, SOMETHING
EXTREMELY TERRIFY-
ING WILL.....

お待ちせ!
コミックス
最新第⑧巻
9月26日
発売予定!

「近づくって、怖いものがあるってこと、じゃな.....」

CHAPTER
48

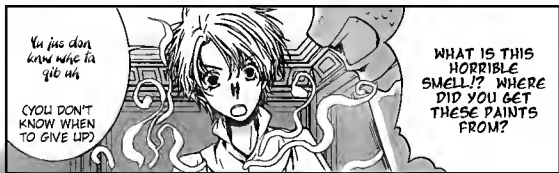
THE TAMING OF THE BEAR*

~FIRST DAY~

High-Tension Fantasy

今日から
マのつく自由業!

*The title is a play on words. Jajuma narashi is the Japanese title for "The Taming of the Shrew". Jajuma literally means stubborn horse. They replaced uma/horse with kuma/bear to make it "The Taming of the Bear".



NO, NOT
MONKEY

EITHER WAY,
DON'T PAINT
ME WITH
PAINTS MADE
FROM FECEES

AND!

WHAT?

MONKEY
!?"

IT'S
MONKEY
POO!?"

I
BELIEVE
THEY ARE
MADE FROM
A CERTAIN
ANIMAL'S
EXCREMENT
...

SINCE I
THOUGHT
THEY WOULD BE
CLOSE TO YOUR
SKIN COLOR I
WENT THROUGH
THE TROUBLE OF
ORDERING THEM
FROM ANOTHER
COUNTRY

*The word
Japanese
word for
certain
(aru 有)
& and
the word
for monkey
(aru 有)
are pro-
nounced
the same

THIS IS
LIKE A
PICASSO...
SHIGARAKI
TANUKI!!

THERE
ARE
LIMITS
TO THE
AB-
STRACT
YOU
KNOW!

HOW IN
THE WORLD
IS THIS A
PORTRAIT!?"

NO
WAY!

ARE YOU
JEALOUS OF
MY TALENT?

AND
JUST
WHY

YOU
DON'T
SAY
THAT!

WHAT IS
JARO?

IF YOU'RE
USING THIS
HORRIBLE MIS-
REPRESENTA-
TION I'M
GOING TO CALL
JARO*!

AND THERE
ARE HANGING
BREASTS!
THOSE ARE AT
LEAST A B CUP

THIS IS A
HUGE CASTLE

DO YOU
HAVE TO
PAINT IN
MY ROOM?

THE GUEST
WING IS
NO GOOD

RIGHT
NOW THERE
ISN'T
ANYONE HERE
SO YOU
SHOULD GO
THERE

THAT'S ^{That's it!!} WHERE
IMPORTANT
PEOPLE
FROM
FOREIGN
COUNTRIES
STAY ISN'T
IT?

SO THERE
MUST BE AT
LEAST ONE
OR TWO
OPEN ROOMS
RIGHT?

THERE IS
A GUEST
WING ON
THE EAST
SIDE

*The ma is the same as the ma in mazoku usually
used to refer to goblins or demonic creatures

MONSTERS?

MAMONO*?

DIDN'T
YOU
HEAR?

WHY?

SOME
UNBELIEVABLE
MONSTERS HAVE
MADE A NEST
THERE

NO

SO IT'S
OFF
LIMITS

HMM~
AS EXPECTED
OF "MA"
COMPANIONS

MAMONO ARE
GENERALLY LOYAL
TO MAZOKU

.....WELL
THEN

CLENCH

...OKAY

I DON'T KNOW

THEY ARE
PROBABLY
ACTUALLY
REALLY WEAK
IT'S JUST THAT
NO ONE'S
FOUND THEIR
WEAK POINT
YET

IT'S
DECIDED!

IN ORDER
TO GET MY
OWN ROOM
AND A GOOD
NIGHTS
SLEEP

I'LL
BECOME A
MONSTER
HUNTER!

WE'LL
JUST HAVE
TO GO CHASE
THOSE WEIRD
MONSTERS
AWAY

IF IT WAS
THAT EASY TO
DO THEN THE
PALACE GUARDS
OR SOLDIERS
COULD DO IT

SINCE THEY
CAN'T, THEY'RE
PROBABLY
QUITE
TROUBLESOME
...

YOU
SHOULD BE
EXTREMELY
GREATFUL
THAT

I'M
WILLING TO
KEEP THIS
A SECRET
FROM THAT
OVERPROTECTIVE
OLD PERSON AND
GUARD AND GO
ALONG WITH
SUCH A
CHILDISH
PLAN

BUT IF
GUNTER AND
CONRART
KNEW ABOUT
IT THEY'D PUT
A STOP TO IT

WE-
WE AREN'T
REALLY DOING
ANYTHING BAD

WE'LL JUST
BE GETTING
RID OF SOME
MONSTERS!

Blood
Pledge
Castle

•
Passage-
way to
the guest
wing

YOU'RE IN
YOUR
BO'S
THOUGH...

Lim





WE'RE JUST
OUT ENJOYING
A WALK

No stand

Entry

Umm



WELL
NOW
HEIKA!



WHAT ARE
YOU DOING IN
THIS FILTHY
PLACE...?

Ah
YEAH,
UMM...

Time?

.....Ah, that
means no
entry I guess



So
Yuuri
and
I
aren't
allowed
to walk
around
the
grounds
freely
.....?

MEACHING AURA

CONRART
KAKKA ISN'T
WITH YOU?

I see

NO THAT HAS
TO BE IT.
THOSE
THOUGHTS ARE
TREASONOUS!

AB-
ABSO-
LUTELY
NOT!

THAT'S WHAT
YOU'RE SAYING
ISN'T IT?
YOUR LORD
ISN'T YUURI BUT
CONRART?

TH- THAT'S
ABSURD!

YOU'RE
PLOTING TO
SUPPORT
WELLER KYOU
OVERTHROWING
THE
GOVERNMENT!



...
SO
THEN,

THE ONLY LORD
WE ACKNOWLEDGE
IS THE MAOU
HEIKA!

.....
HMM

YOU
WON'T
REPORT THAT
WE ARE
SECRETLY
GOING TO
INSPECT THE
MONSTERS

TO
YOUR
SUPERIOR
OFFICER
CONRART
WILL
YOU?

OF

OF
COURSE
NOT!

OK
LET'S
GO

PLEASE
GO ON
AHEAD!

...WHAT
IS "ME
TOTO"...
...?

SHUT
UP!!

I AM NOW GOING
TO PUT MY WHOLE
SALARY INTO
"WOLFRAM KAKKA
WILL HAVE HIS WAY
WITH HEIKA" IN
THE HEIKATOTO!

WOAH...
IT SEEMS
LIKE
SOMETHING
WILL POP
OUT

HM
WHAT'S
THAT?

HEY BE
CAREFUL

QUIETLY
...

THIS
SOUND...

An
enemy...?

SLIDE
THUMP
SLIDE
THUMP
SLIDE
THUMP

YOU
IDIOT,
YUURI!

will probably
be a blue, cute
and onion like
won't it?

and now
of course
the first
monster

Woah~
It's like a
dungeon!!

GET
DOWN
!

SHUT UP!
DON'T
CALL ME
AN IDIOT

THUMP

SLIDE

THUMP

SLIDE

THUMP

WHY AM
I AN
IDIOT.....

SLIDE



Thump

Slide

Thump

Slide

Slide

U

U W A A H !?



MI-
MICKEY!?
... 'S
HAND!?

THERE'S
ANOTHER
ONE BEHIND
US!



GET
DOWN
YUURI!

IT WAS
WRITTEN
ON THE
PAPER
WASN'T
IT!?

Is that what it
meant to not
stand and enter!?

TO BE CONTINUED...

ミッキーの手... ユーリの手... 来手の手... 7

大人気
炸裂!

EXPLOSIVELY POPULAR!!
OPENING PAGES IN COLOR

IS THAT
WHAT IT
MEANT!?!?

NO ENTRY
(DON'T
STAND
WHEN YOU
ENTER)

WAIT

GET
DOWN
YUURI!!

立入禁止のOFF LIMITS東で
MICKEY HAS ATTACKED!?!?

今日から
フリーの自由業!

「新コミックス」

第8巻

9/26(土) 発売!!

描き下ろし番外編

「天下王陛下と
マのつく貴族生活」
も収録!

さあ整列だ!
COME ON LINE UP!

絶好調

「THE WELL
LOVED
"BEARBEE"
ARC!」編!

今日から
マのつく自由業!

CHAPTER 49

THE TAMING OF THE BEAR

~DAY TWO~

お宝探しに
レッツゴー!!

LET'S GO ON A
TREASURE HUNT!!

原作 寿林知 作画 松本テマリ



THUMP

SLIDE

THUMP

WAH!

SLIDE

GRAB!!

LGH

THIS
HURTS.....

ONE

GOT IT

WOLF
LET'S TRY
TO ESCAPE
THROUGH
THE BOTTOM

PULL YOUR
BODY OUT ON
THREE

TWO

THREE!

Slide



Eh

W
A
A
A
A
A
A
H
!

There's a
hole in the
foor.....



WHAT?
YOU'RE
MORE
WORRIED
ABOUT THE
GROUND
THAN ME?

HEY, I
THINK
THIS
MOVED

.....
HUH?

Squish...

ARE
YOU OK
WOLF?

WHY WAS
THERE A
HOLE IN
THE FLOOR
...?

OUCH
.....



WHA-

...!?

BUT THE
FLOOR IS
SQUISHY
LIKE A
GUMMY
.....

EVEN
THOUGH
I'M YOUR
FIANCE!
YOU
REALLY
ARE A
HEART-
LESS
MAN!

WHAT
IS
THIS
!?

SHUFFLE

SHUFFLE

SHUFFLE

MOBBLE



DON'T
JUST
STAND
THERE
YUURI!

WOW!



WE'RE
GONNA
BE
EATEN,
EATEN!




KISS

KISS

KISS

K/55

[illegible]



WHERE IS
THIS?
WHO AM
I
.....?

YULIRI WHO
ARE YOU
TALKING TO



**YOU'RE
BEING
REALLY
SERIOUS**
.....

THIS IS THE
BASEMENT
OF THE
GUEST WING

AND
YOU'RE
THE MAOLU

ANYWAY,
THIS REALLY
SEEMS LIKE
A TYPICAL
MONSTER'S
NEST
DOESN'T
IT?





...
DON'T
COMPLAIN
TO ME
ABOUT IT

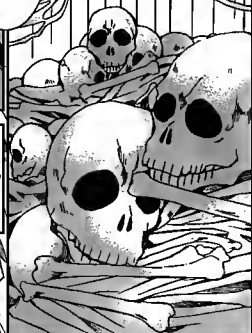
IF IT CONTINUES
LIKE THIS WE'RE
GOING TO JOIN
THE RANKS OF
EVERYONE OVER
THERE



~
WHAT!?

ISN'T IT ALL
BECAUSE YOU
REMIND
THEM NOT TO
REPORT TO
CONRAD

THAT EVEN
THOUGH WE'VE
SCREAMED AND
SANG AND EVEN
A WHOLE NIGHT
HAS PAST NO
ONE HAS COME
TO SAVE US!?



IF YOU HADN'T
SAID YOU WANTED
TO DEFEAT
THE MONSTERS IN
THE GUEST WING I
WOULD NEVER
HAVE COME HERE



IF YOU
WEREN'T
USING MY
ROOM TO
BEGIN WITH
.....

WELL,





WOW, HE'S
SUDDENLY
SO MEAK

THAT'S
RIGHT

WE SHOULD
ATTACK THEM
BEFORE THEY
ATTACK US

.....
NO

.....
ANYWAY
I'M SORRY
FOR NOT
COLLECTING
ANY DATA
BEFOREHAND

I'M SORRY
FOR TAKING
ADVANTAGE
OF YOU

MAYBE
WHILE
THEY'RE
IN THE
COCOON-

GO

AK!

THERE'S ALWAYS A PUNCH LINE TO EVERYTHING YOU DO YUURI

SHUT UP

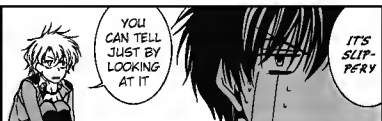
.....
IT'S HARD

GRIND
GRIND
GRIND

THEN, I'LL CLIMB ON TOP OF THE COCOON AND ESCAPE THROUGH THE HOLE IN THE CEILING

CLIMB

CLIMB



Snake...

IS THIS
HAMLET!?

.....
HM?

THAT IS
THE
QUESTION

EVEN
THOUGH
WE'RE
ON THE
BRINK
OF LIFE
AND
DEATH

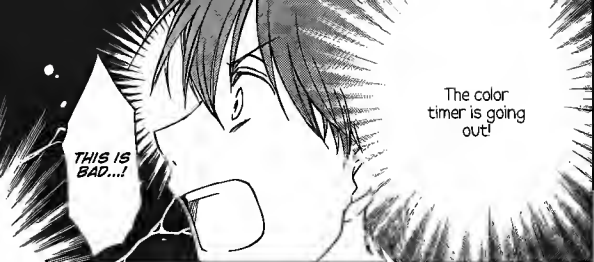
AND
THERE'S
A HOLE
IN IT

EVEN
THOUGH
THE SWORD
JUST NOW
DIDN'T DO
ANYTHING

.....
THIS
COCOON IS
SHAKING A
LITTLE

The red
eye...





THIS IS
BAD...!

The color
timer is going
out!



YOU
CAN'T BE
THINKING
TO SAVE
WHAT-
EVER'S
IN HERE

YOU'RE
NOT
WRONG

AM I
HEARING
THINGS
WRONG?

I'M SAYING
WE SHOULD
CLOSE UP
THIS HOLE!

HEY,

DO YOU HAVE
SOMETHING
TO COVER
THE HOLE?

Like
clay
or
gum
or
rice

HUH!?



IF THEY JUST
DECREASE
BY ONE IT
DOESN'T
REALLY GIVE
US ANY
ADVANTAGE

THAT'S
RIGHT!
BUT YOU
KNOW,

YOUR PLAN
WENT WENT
WRONG AND
YOU FELL INTO
A TRAP BUT
YOU'RE GOING
TO SAVE THE
ENEMY!!!?

WHY!? WE
CAME HERE TO
EXTERMINATE
THEM DIDN'T
WE?



OF COURSE,
SUCH AN
UNFAIR THING
MIGHT JUST
BE PART OF
NATURE

BUT IF
SOMEONE
IS ABLE
TO HELP
OUT EVEN
JUST A
LITTLE

.....
...

...AND IT MADE
IT ALL THE WAY
TO BECOMING A
COCOON, IF IT'S THE
ONLY ONE THAT
DOESN'T MAKE IT
TO THE COMING OF
AGE CEREMONY
...

IT MIGHT
JUST WORK
OUT, RIGHT?



HEY!

HANG IN
THERE A
LITTLE
LONGER!

SO LET'S
HELP! YOU
KNOW, THIS
LITTLE
HOLE
CAN BE
COVERED
UP JUST
LIKE A
LITTLE
BALD
SPOT!



YOU'LL
REGRET IT IF
YOU NEVER
MAKE IT TO SEE
YOUR HORS
D'OEUVRES
FACES YOU
KNOW?



.....



I'VE NEVER
MET A WIMP
LIKE YOU
BEFORE







*T/N: Reference from Shakespeare's Henry VI "Even a worm will turn"



HMM



BUT

THANKS

PAT...

GO!

COME OUT
SAFELY



And with
that the
second
day came
to a close

TO BE CONTINUED...



Kyou Kara Maou! Translation Project

Raws/Editing:
GlitteringLoke

Translation:
KudouUsagi

Cleaner:
Decadent Grin

Typesetting:
Macimoci

440円

表紙イラスト
松本テマリ

マスケジュール帳付き!

平成21年9月24日発行・発行所 毎月24日発行・定価 150円・単価424円 印刷所 第1刷印刷第三機関係発注

月刊あすか

毎月24日
発売

A KA

11

2009 Nov.

不動の大人気作!

移籍連載スタート!

[ZONE-00]

九条キヨ



付録2

掲載
下ろし

ビッグポスター

マのつく自由業!

今日から

松本テマリ 原作 喬林知

裏切りは アニメ化
僕の名前を知っている

小田切ほたる

新章スタート!!

心霊 八雲
探偵

神永学 小田すすか

付録
1

マスケジュール帳2010

左近堂裕里 栗田祐里子 新言あや マジコ 神田はるか
坂本あきら 日本がくら 俣野すず 河野喬由 DingBing
日宮典晃×野村美月 カートナオ×榎田ユウリ 狩野アユミ

ハイテンション★ファンタジー

今日から
マのつく自由業!

WHEN YOUR IMPORTANT PEOPLE
INCREASE, THINGS GET
BIGGER!

CHAPTER
50

TAMING OF THE BEAR
~THIRD DAY~



*The "Mazur" is water. Shun just repeated the first syllable to make it sound like "Mazur" meaning earthworms





RATTLE RATTLE RATTLE...

YEAH

HEIKA!

HEIKA!

ARE
YOU
THERE
?

AM I
HEARING
THINGS
?

THANK
GOOD-
NESS
!

YOU
FELL
IN THEIR
DEN
?

Relief



WHAT
WOULD
AN IMITATION
OF ME
BE ?



DO
YOU HAVE
ANY SERIOUS
INJURIES
?



ANYWAY,
WE'RE
SAVED
!



CONRAD
!?
IS THAT
REALLY YOU
CONRAD
!?

THE
REAL
THING
!?

NOT AN
IMITATION
!?

SORRY,
IT WOULD
HAVE BEEN
GOOD IF WE
FOUND YOU
EARLIER
BUT
...

FOR
SOME REASON
INFORMATION
WAS REALLY
HARD TO
COME BY
...



FREEZE

I'M
NOT
THE ONE
ABOUT
TO GIVE
BIRTH
!

AND
SADLY
NEITHER
IS
YULIRI.

THESE
GUYS ARE
GOING TO
COME OUT
OF THEIR
COCOONS
AT ANY
MOMENT
!

FINE,
I'LL
LISTEN
LATER
SO
...

I
HAVE A
FAVOR
TO
ASK.

HEIKA
...



IT'S AN
EXTREMELY
DELICATE
SPECIES

WHY
!?

I'LL
SEND
SOME FOOD
AND WATER
DOWN THERE
SO WILL YOU
...

...
STAY
DOWN
THERE
A LITTLE
LONGER UNTIL
THEY COME
OUT OF THE
COOONS ?

EEH
!?

NO
I
MEAN,

?



THEIR
NESTING
TIME IS
EXTREMELY
IMPORTANT SO
I'D LIKE YOU
TO HELP
THEM.

THOSE
THINGS
!?

YOU'RE
TELLING
ME THOSE
HUGE
LARVA ARE
DELICATE
!?





THEY WERE
ALL OVER
ME AND WOLF
SMELLING AND
SUCKING
ON US
!?



I DONT
WANT TO
BE EATEN
AND DIE
YET
!

THAT'S
REALLY
FORTUNATE
!

HWH
!?

CRUMBLE

CRUMBLE

CRUMBLE

CRUMBLE

CRUMBLE

SLIDE...

CRUMBLE

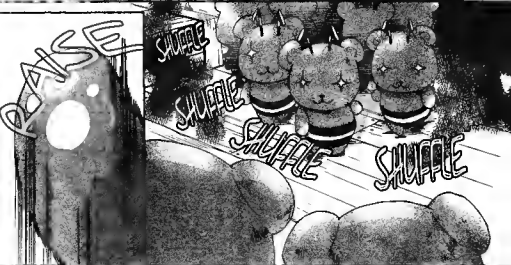
THEY

THEY'RE
COMING
OUT











NOGISHU

NOGISHU

EH?

...
GOOD
MORNING,
NOGISHU.

GOOD-
BYE
NOGISHU
...

NO-GI-SU

RUB..

CRUMBLE

The last cocoon

the one that had the hole in it.

CRUMBLE

WHAT AN ELEGANT PATTERN! AHHHH, I CAN DIE HAPPY NOW.

THE QUEEN BEARBEES! THAT I'M ABLE TO SEE IT WITH MY OWN EYES.

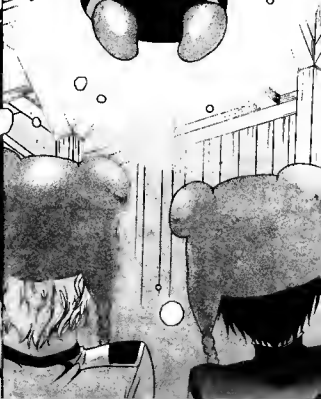
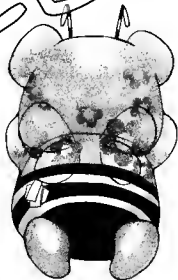
STEP

STAND



AHH

FLY



BEARBEES
AREN'T
MEAT
EATERS.

HAA
...

I'M
GLAD WE
WEREN'T
EATEN
...

THE
MARRIAGE
REGISTRATION
IS STUCK
TO IT.



BUT
IN THE
CORNER OF
THE ROOM
THERE WERE
HUMAN BONES
...
HUH?

I
NEVER
THOUGHT
THE ONES WHO
HAD MADE A NEST
IN THE GUEST
WING WERE THE
LEGENDARY
BEARBEEES.

LEGEND-
ARY
?



THOSE
ARE
KOTSUCHIZOKU
THAT ARE
ON THE
VERGE OF
DEATH.

THE
BEARBEEES
COCOONS
ARE FULL
OF
CALCIUM
...

...
SO
THEY ARE
REPLENISHING
THEIR ENERGY
WITH THAT.

LIWAH
...
IT'S
LIKE A
SCENE OUT
OF HELL.



STILL,
...

WE
CALLED THEM
MONSTERS SO
THAT POACHERS
AND HUNTERS
WOULDN'T
COME AFTER
THEM.

EVEN
SO, THEIR
PARENTS
DIED SOON
AFTER LAYING
THEIR
EGGS.

WELL,
THEY
ARE AN
ENDANGERED
SPECIES.

HAAM.



THE
DECIDING
FACTOR
WAS THE
SMELL.

?

?



THAT'S
WHY THE
BEARBEES
MISTOOK YOU
FOR THEIR
PARENTS.



EXCUSE
ME.

...
AS I
THOUGHT.



IT'S
ALL THANKS
TO YOU,
HEIKA AND
WOLF
|

THEY'RE
NOT
WEIRD.
THEY'RE
HIGH
END.

AH, THOSE
WEIRD PAINTS
THAT WOLF
SAID WERE MADE
OUT OF SOME
ANIMAL'S
EXCRETION
...

YOU WERE
USING
COLORS
THAT WERE
MADE IN
DEVOS,
RIGHT?

THE
REALLY
SMELLY
ONES.

THEY
ARE A
VALUABLE
THING MADE FROM
THE FECES OF
ADULTS
BEARBEES.

THAT'S
RIGHT.





PARENTS
!?

AND I
THINK THE
QUEEN WILL
DEFINITELY COME
BACK SINCE SHE
THINKS HER
PARENTS ARE
IN THIS
CASTLE.



HAVE
YOU
GOTTEN
MORE
CHILDREN
THAT AREN'T
RELATED
TO YOU BY
BLOOD
?

SINCE
WHEN
!?

SHUT UP!
YOU'RE
ALSO THE
FATHER OR
MOTHER
HERE TOO,
YOU KNOW
!?

This is how
Yuuri
and
Wolfram
became the
parents of the
rare and protected
species of the
Bearbees.

YUURI
...
EVEN
THOUGH
YOU'RE NOT
MARRIED
YOU HAVE
A LOT OF
CHILDREN
...



Kyou Kara Maou! Translation Project

Raws/Editing:
GlitteringLoke

Cleaner:
Kuka

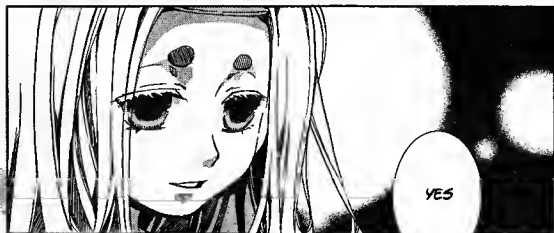
Translation:
KudouUsagi

Typesetting:
Kuka



IS THIS
SHINOBU'S
WILL?

KYOH KARA
MA NO TSUKU JIYUUGYON!



YES





YURI AND

文庫最新刊

（角川ビーンズ文庫新刊）

「後はマのつく石の壁!」

2010年1月1日発売予定!



KYOU KARA MA NOTSUKU JYUUGYOU!

CHAPTER 51

ALL'S WELL THAT ENDS WELL ①

EARTH FLASHBACK ARC

THE SECOND SON'S
MEETING START!

まつもと
作画 松本 零丸
たか ぼやし とも
原作 斎藤 和



THIS
SOUL



IS THE
ONE THAT
HAS BEEN
AGREED
UPON TO
BE THE
NEXT
MAOI

AND HE
HAS SAID
IT SHALL
BE
RAISED IN
A FAR
AWAY
COUNTRY



IT IS
SHINOBU'S
WILL








EVEN
THOUGH I'M
SURE
THERE IS
SOMEONE
MORE
SKILLFUL
OR LOYAL
...



THAT IS
SHINOU'S
WILL



THAT IS
THE ONE
TRUE PATH

I



WHY
DOES IT
HAVE TO
BE ME?



I COULD
BETRAY YOUR
EXPECTATIONS
AND
DISAPPEAR?

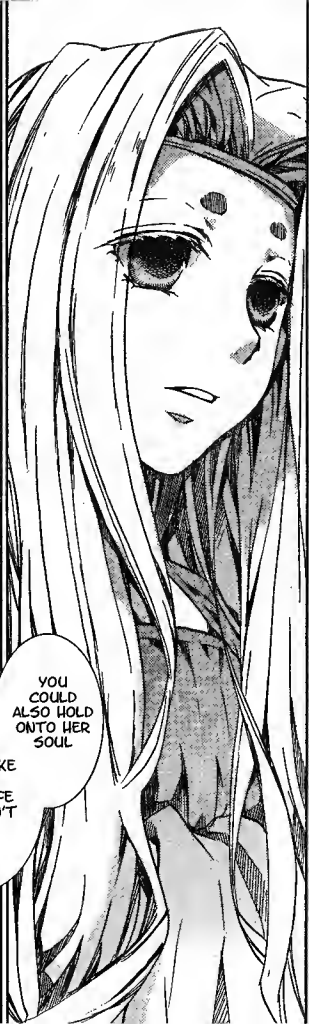
MIGHT
RUN
AWAY

OR I
COULD
TAKE
THIS
SOUL



SO
I COULD
MANIPULATE
THE
AUTHORITY
OF THE MAOU.
IT'S NOT
IMPOSSIBLE
TO
OVERTHROW
THIS
COUNTRY!

AND GIVE
IT TO
WHOMEVER
I WANT
TO RAISE
IT HOW I
WANT



.....
!!

YOU
COULD
ALSO HOLD
ONTO HER
SOUL

AND TAKE
YOUR
OWN LIFE
COULDN'T
YOU



IF THAT'S
WHAT
YOU
WANT TO
DO THEN
DO IT



IT
SEEMS
THAT

SHINOBU
HEIKA

BUT
.....

MET WITH
VON
WINCOTT
KYOU

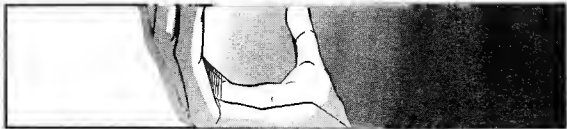
Heh

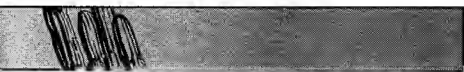
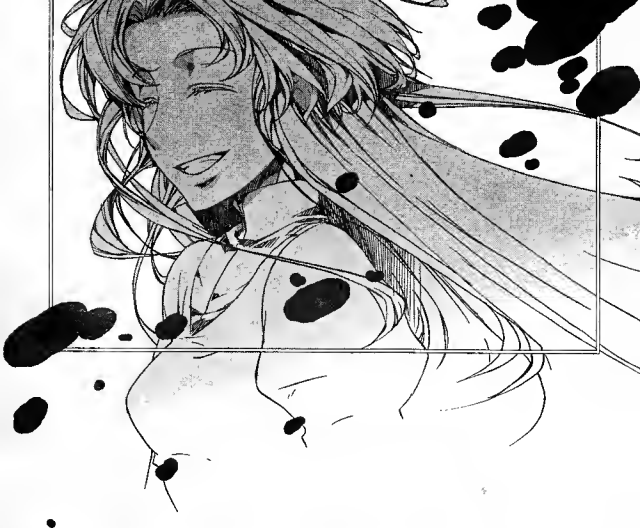


I HEAR
SHE
GLADLY
ACCEPTED
HER FATE

THAT'S
RIGHT
.....
A SHORT
TIME
BEFORE
SHE DIED









14





MY
SWORD
...

...
IS GONE
...

BURR







THAT'S
RIGHT

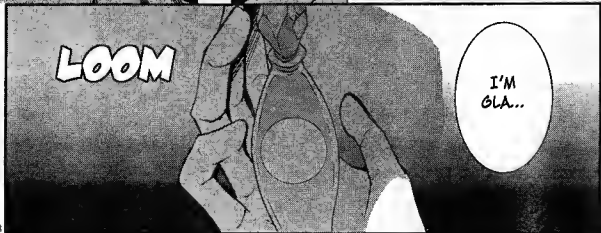


...
WHAT IS
THAT
METAL
BOX



RELIEVED

IT'S SAFE
...



LOOM

I'M
GLA...





YOU'RE WEARING WEIRD CLOTHES AREN'T YOU? WHERE ARE YOU FROM?

WHO ARE YOU?

AND BLACK EYES

.....
BLACK
HAIR

WHY
—



YOU DON'T SPEAK ENGLISH? HOW ABOUT SPANISH?

ARE YOU FROM SCOTLAND?

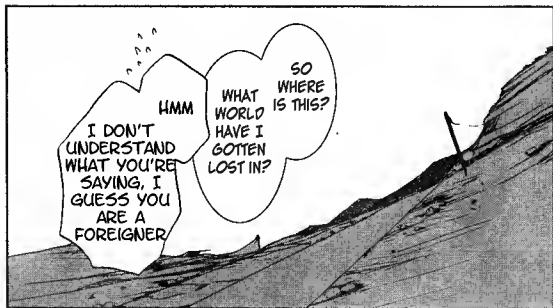
?

?

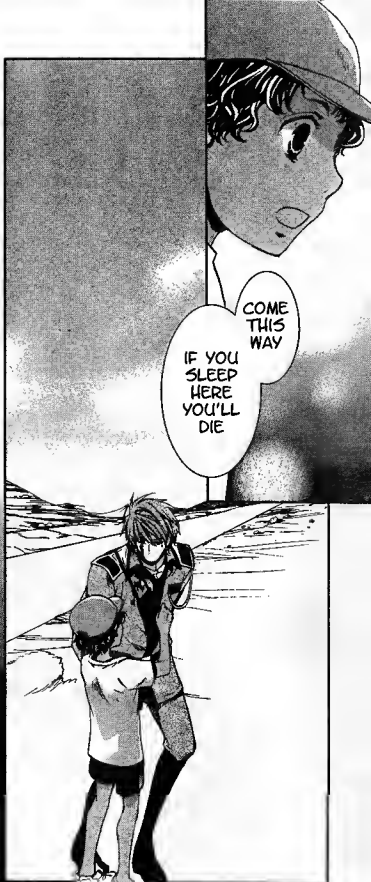
I'M CONRART

AH

CONRAD OR CONRART WHICHEVER YOU WANT IS FINE



BA
BA
BA
BA
BA





23

WELL





IT'S
ABOUT
TIME MY
GUEST
ARRIVED



Kyou Kara Maou! Translation Project

Rows/Editing:
GlitteringLoke

Translation/Typesetting:
KudouUsagi

Cleaner:
DaremythWizz

文庫最新刊

角川ビーンズ文庫刊

「後はマのつく石の壁!」

2010年1月1日(金)発売予定!

WHAT HE
WILL RUN
INTO IN
THIS OTHER
WORLD IS?

CONRAD HAS
TAKEN THE
MADOU'S
SOUL AND
CONE TO
EARTH.

CHAPTER 52
ALL'S WELL THAT ENDS WELL ②
~ EARTH FLASHBACK ARC ~

KYOU KARA

コミックス①~⑧巻
好評発売中!

MA NOTSUKU JYUUGYOU!

作画 松本テマリ 原作 橋本和



POOR
THING

YOUR
RIGHT
SIDE IS
ALL RED



SO I
GUESS IT
HASN'T
BEEN THAT
LONG SINCE
I GOT IT
.....?

I
REMEMBER
WHEN I
GOT CUT

THE
WOUND
IS STILL
BLEEDING

WHERE
DID YOU
GET THIS
KIND OF
INJURY...?



AND THEN
AFTER THAT
THE SHRINE
MAIDENS
RUSHED ME
OUT OF
SHIN MAKOKU





IT WAS
EITHER BY
WALTRANA
OR
STUFFEL'S
HAND

OK



THIS
SHOULD
DO



Peek



BUT IF IT'S
NOT
PROPERLY
STICHED IT
WILL
PROBALBY
LEAVE A
SCAR



MM, WELL
I STOPED
THE
BLEEDING

MOM,
IS HIS
INJURY
OK?



I SEE...



I
HAVEN'T
INTRODUCED
MYSELF
YET

AH



I SEE...





HAHAHA
YOU DON'T
UNDER-
STAND
DO YOU?
IT'S HARD
WHEN WE
CAN'T
COMMUNICATE



IS THIS



HE DIED
3
YEARS
AGO



EARTH?
WHY ARE
YOUR HAIR
AND EYES
BLACK
?

SLAM



P

HEY
CARLOS

SORRY
TO
INTURUPT
YOUR
BREAK!





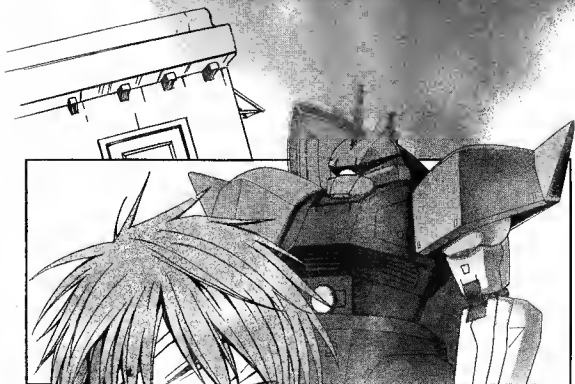
C
L
A
T
T
E
R

.....
A SOUL!?

WHICH
MEANS
YOU ARE
MY
GUEST

**WHAT'S
THIS?**

PLEASE
COME WITH
ME TO MY
HOUSE





THIS
IS THE
EXAM
ROOM

S-
SORRY

DON'T
TOUCH
MY
GELGOOG

SEEING
THIS MAKES
ME SEEM
MORE LIKE
A DOCTOR
DOESN'T IT?



AH CRAP
WE REALLY
HAVE TO
DO
SOMETHING
ABOUT THE
LANGUAGE

.....



14



G

A

A

WEAR THAT
FOR ONE
NIGHT AND
LEARN
ENGLISH FOR
ME OK-?

A

A

A

A

H

WHAT
IS
THIS!?

YEAH
ABOUT
THAT

Hello
how
are
you?

HELLO
HOW ARE
YOU?

IT'S A
SLEEP
LEARNING
PROGRAM
DEVELOPED
BY NASA



WELLER
KYOU



PLEASE
BE SAFE
.....

MAKE
IT
STOP!

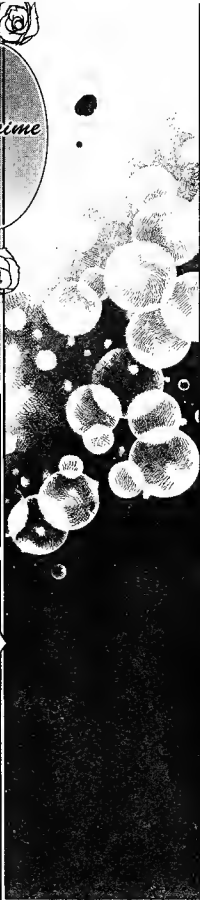


Good
Luck

NO,
I AM
NOT
PETER!

I am Peter
I AM PETER
ARE YOU PETER?

He
wasn't
very
safe







I'M
JOSE
RODRIGUEZ

I AM
WELLER
CONRART

HUH?

CONRART
IS YOUR
SECOND
NAME?

SORRY
THE ID
CARD BOB
PREPARED

HAS IT AS
CONRAD
WELLER
BY MISTAKE





WHERE
IS
THIS?

AH THEN
HERE IS
MONEY FOR
YOUR STAY
AND AN
AMERICAN
EXPRESS
GOLD CARD



THE UNITED
STATES OF
AMERICA'S
STATE OF
NEW MEXICO



WHO
ARE
YOU?

WHY DO
YOU
KNOW
ABOUT
ME?

WELL,
I AM A
MAZOKU.
THOUGH
I'M JUST
A
COMMONER

BUT ON
EARTH YOU
CAN'T SAY
YOU ARE A
MAZOKU

JUDGING
SOMEONE
BY THEIR
LOOKS

.....
THAT'S
NO
GOOD

SINCE
YOU
HAVE
BLACK
HAIR
AND
EYES
YOU
MUST BE
A
MAZOKU
OF HIGH
STATUS
...

SINCE
EVERYONE
AROUND HERE
ARE DEVOUT
CATHOLICS, IT
WILL MAKE
THEM THINK OF
A DEVIL WITH
HORNS

HHMMANS!?

THIS
ISN'T A
MAZOKU
COUNTRY?

LIKE I
SAID
THIS IS
AMERICA

YOU KNOW IN
GENERAL,
BLACK IS THE
MOST
COMMON
HAIR
COLOR AMONG
HUMANS ON
EARTH



.....
SHINOUE

IT'S A
BAD
IMMAGE
ISN'T IT?



WOULD
SEND
JULIA'S
SOUL TO A
PLACE LIKE
THAT.....?



WAS
CALLED
JULIA
BEFORE
RIGHT?

YOURS



THIS
PERSON
WAS
CALLED
CHRISTINE

FOR
CERTAIN
REASONS
I'M
TAKING
CARE OF
IT

THAT I
WOULD BE
CARRYING
IT AROUND
LIKE THIS

.....



IT SEEMS
THAT YOUR
RELATION-
SHIP WAS
SPECIAL

.....



THAT'S-



.....

IT WAS



.....
BOB?

ANYWAY
FOR NOW
MY JOB IS
TO TAKE
YOU TO
SEE BOB



HE'S
THE
MAOU

OF
EARTH



Kyou Kara Maou! Translation Project

Rows/Editing:
GlitteringLoke

Translation/Typesetting:
KudouUsagi

Cleaner:
DaremythWizz



文庫島新刊

全巻10冊完結

『後はマのつく石の壁』
好評発売中!

地獄

FOR JUST
A WHILE
与生

CONRAD WAS
SENT TO LIVE
ON EARTH
BUT...

CHAPTER 53

ALL'S WELL THAT ENDS WELL
-EARTH FLASHBACK ARC-

コミックス9巻

3月26日(金)発売予定!

今日から
マのつく自由業!

作画 松本テマリ 原作 島村知



THANK YOU
FOR
YESTERDAY,
MY WOUND
IS FINE

I CAN
UNDERSTAND
HER THANKS
TO THAT
WEIRD
MACHINE...

OH



HOW IS
YOUR
WOUND,
CONRAD?



MY
MEMORY
HAS
RETURNED

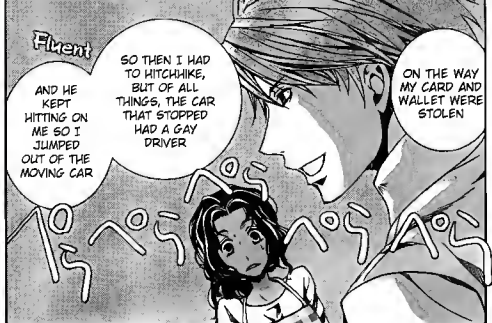
YOU
CAN...



I WAS
COMING TO
SEE DOCTOR
RODRIGUEZ
BUT---

WOW



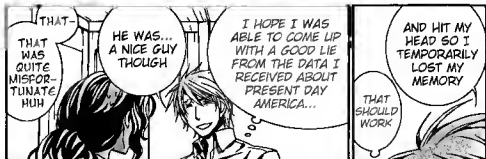


Fluent

AND HE
KEPT
HITTING ON
ME SO I
JUMPED
OUT OF THE
MOVING CAR

SO THEN I HAD
TO HITCHHIKE,
BUT OF ALL
THINGS, THE CAR
THAT STOPPED
HAD A GAY
DRIVER

ON THE WAY
MY CARD AND
WALLET WERE
STOLEN



THAT-
THAT WAS
QUITE
MISFOR-
TUNATE
HUH

HE WAS...
A NICE GUY
THOUGH

I HOPE I WAS
ABLE TO COME UP
WITH A GOOD LIE
FROM THE DATA I
RECEIVED ABOUT
PRESENT DAY
AMERICA...

AND HIT MY
HEAD SO I
TEMPORARILY
LOST MY
MEMORY

THAT
SHOULD
WORK



THE-
THE POWER
OF SPACE IS
REALLY
SOMETHING
ISN'T IT...?

BUT THANKS
TO RODRIGUEZ
AND NASA MY
MEMORY AND MY
CARD HAVE BEEN
RETURNED

CONRAD!

DASH



YEP

IS IT TRUE
YOU'LL BE
WORKING
HERE?



YAY!

THAT
REALLY
SUITS
YOU

AS
THANKS
FOR
SAVING
ME



WELL
SORRY

APPEARANCE
HAS NOTHING
TO DO WITH
AGE

YOU
LOOK LIKE
A HIGH
SCHOOLER
WITH A
PART TIME
JOB

I AM
SEVERAL
TIMES
OLDER
THAN
YOU
THOUGH



NO
MATTER
IF YOUR
LIFE IS
LONG OR
SHORT

WELL



AS LONG
AS YOU ARE
SATISFIED
WHEN YOU
DIE IT'S
GOOD

BECAUSE IF
YOU STILL HAVE
LINGERING
REGRETS FROM
YOUR LIFE YOU
CAN'T BECOME A
GOOD SOUL



REGRETS



IF YOU STILL
HAVE REGRETS
WHEN YOU DIE
YOU CAN'T
RETURN TO A
PERFECT SOUL

THAT'S WHY
PERFECTLY
ROUND SOULS
WITHOUT ANY
CHIPS ARE RARE

THEY
ARE VERY
PRECIOUS
AND MUST
BE HANDLED
WITH CARE

TAP

YEAH



YOU REALLY
GOT A LOT
OF TIPS
FROM THE
WOMEN
DIDN'T YOU?

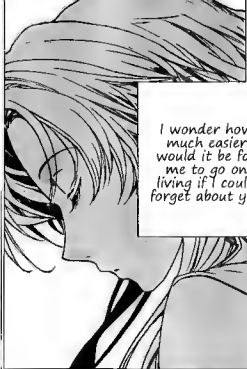
YEAH IF IT
CONTINUES
LIKE THIS
I'LL
BECOME A
RICH MAN
SOON

CONRAD

YOU WERE
REALLY
POPULAR
WITH THE
CUSTOMERS
WEREN'T
YOU?







Julia gladly
accepted that
her soul would
become the
next maou
and died

I wonder how
much easier
would it be for
me to go on
living if I could
forget about you



Or rather,
it would
be better
if I had
never
met you



If that
day my
mother
hadn't
forced
me



To go
give you
my
opinion
on your
dress



WHAT'S
THAT?



THEN,
AN EGG
YOLK?

NO,
WITHOUT
THIS AN
EGG WOULD
NEVER
HATCH



.....
AN
EGG?

Then I
wouldn't
have had
to suffer
this pain
either-

SOME-
THING
THAT'S
GOING TO
BE BORN



IT'S THE
SOUL OF AN
IMPORTANT
PERSON







NOW IT'S
JUST A PURE
WHITE SOUL
THAT ISN'T
ANYONE

NOT
"SHE"



MY SISTER
WAS BORN
SOON
AFTER HE
DIED IN AN
ACCIDENT

MY
FATHER,



SO AT FIRST
MOM AND I
THOUGHT HE
HAD BEEN
REINCARNATED
BUT WE
WERE
WRONG

SOMETIMES
I'M
JEALOUS
OF MY
SISTER

NIKKI DIDN'T
MEET OUR
FATHER
WHILE HE
WAS ALIVE

I MEAN DAD
WAS A BOY
AND NIKKI IS
A GIRL

BEING
REINCARNATED
ISN'T SOMETHING
THAT SIMPLE IS
IT?

USUALLY
THAT'S
TRUE

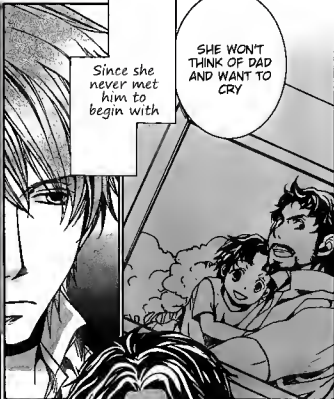
IS THAT
TRUE?

DON'T
KNOW

BUT
MOM
SAYS

Since she
never met
him to
begin with

SHE WON'T
THINK OF DAD
AND WANT TO
CRY



BUT MY
MOTHER
SAYS IT'S THE
OPPOSITE

SHE SAYS
THAT IT'S
GOOD THAT
I REMEMBER





YOU, NIKKI
AND YOUR
FATHER?

YEAH

THAT WHEN
THINGS ARE
REALLY
DIFFICULT
SHE HAS 3
PEOPLE FOR
MORAL
SUPPORT



SHE SAYS
THAT EVEN
THOUGH DAD
IS DEAD



AND SHE
CAN'T KEEP
WORKING
HARD FOR
HIM



SHE CAN
REMEMBER
WHAT HE
TAUGHT HER



AND HIS
ENCOURAGING
WORDS FROM
WHEN THEY
WERE
TOGETHER



AND GAIN
MORAL
SUPPORT
THAT
WAY



...I SEE

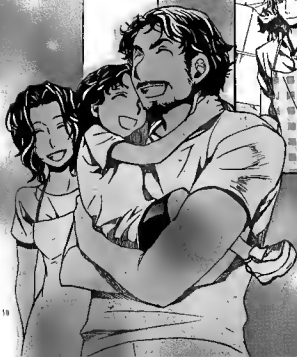
Even though your lifespan is less than half of us mazoku

You understand the world much better

...YOU HUMANS ARE

REALLY SMART

I DON'T REALLY GET IT THOUGH



You under-
stand how
to come to
terms with
a companion
you lost
through
death

I FEEL
LIKE



NOTHING

WHAT DID
YOU SAY?



I UNDERSTAND
WHY EARTH
BECAME MAINLY
HUMANS

HUH?



HEY!



I HEARD
FROM BOB



IT SEEMS
LIKE WHERE
YOURS AND
MINE ARE
GOING
IS
PRETTY
MUCH
DECIDED



WHERE?



HONG
KONG
AND
JAPAN!



I SUPPORT
JAPAN 100%
THOUGH



MY FORMER
CHRISTINE
LIVED IN
HONG KONG
SO I'LL
PROBABLY
CHOOSE
THERE



NOT THIS
COUNTRY?



A COUNTRY
WITH LOOSE
VIEWS ON
RELIGION WILL
BE MUCH
EASIER ONCE
THEY'VE
GROWN

.....
YOU
CHOOSE
THE SITE



FOR THAT
REASON?

The place
where Julia's
soul will be
born

JAPAN IS
GREAT!

I REALLY
RECOM-
MEND IT!

YOU
SHOULD
HAVE FAITH
IN MY
BOSS!

To be continued...



Kyou Kara Maou! Translation Project

Raws/Editing:
GlitteringLoke

Cleaner:
Kaiki

Translation:
KudouUsagi

Typesetting:
Macimoci



I AM, BUT WE
NEED MORE
CLEANERS/
TYPSETTERS IF
WE'RE GOING TO
CATCH UP. WE'RE
ALMOST 40
CHAPTERS
BEHIND!

AREN'T YOU
EXCITED
ABOUT THIS
CHAPTER AT
ALL?